



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



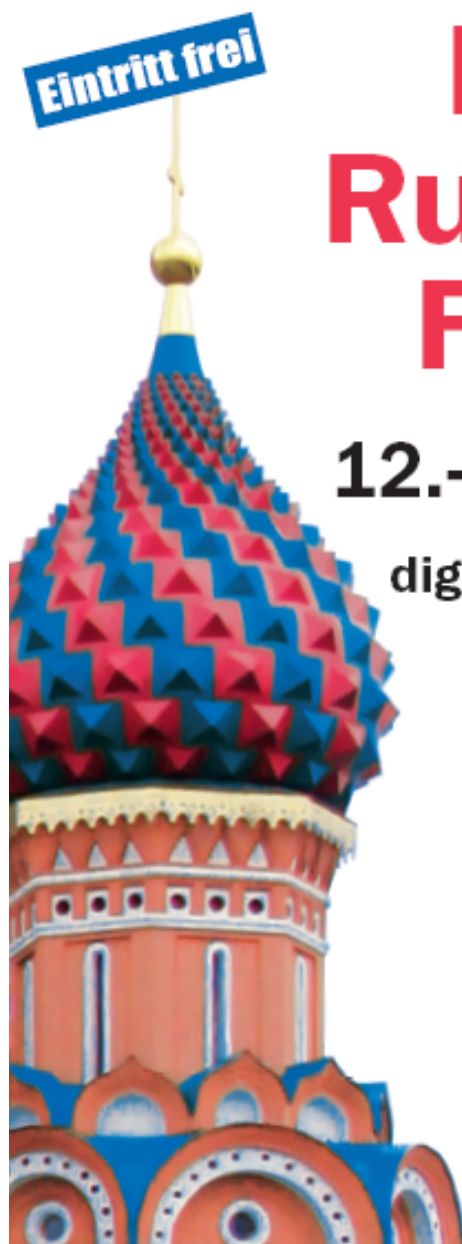
Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

Встреча двух народов

www.drf-berlin.de

Германо – Российский Фестиваль

отчет за период с августа 2008 по август 2009 г.г.



Deutsch Russische Festtage

12.–14. Juni 2009

digibet Pferdesportpark
Berlin-Karlshorst
Treskowallee

SILLY & Anna Loos
Nadezhda Babkina
Russische Rocknacht
Valerij Sjutkin



ФОНД РУССКИЙ МИР



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

rbb

97.2 FM

RIK

RIANOVOSTI

SPB

ROSSIA

WAL

HOWOGE



WIEH

Unterstützt von
GAZPROM



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Содержание

Стр.	
01	1. Содержание
02	2. Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.
02	- Цели и концепция деятельности
03	- Состав посетителей и гостей
04	- Вторая Ассамблея Русского мира (02.11 – 05.11.2008)
04	- Международная языковая Ярмарка Exolingua 2008 (20.11. – 22.11.2008)
05	- Фотовыставка «Встреча двух народов – Германо-Российский Фестиваль»
06	- «Масленица» в школе им. Л.Н. Толстого (28.02.2009)
06	- Праздник у Бранденбургских Ворот (23.05.2009) и Карнавал культур (29.05 -01.06.2009)
07	- Подиумная дискуссия (10.06.2009)
08	- Экономическая встреча (12.06.2009)
09	- Открытый творческий конкурс «А.С. Пушкин сегодня / Пушкин в моей жизни» (20.11.2008 – 12.06.2009)
10	- Германо – Российский Фестиваль 2009 (12.06. – 14.06.2009)
12	- Спорт, литературные чтения, российское кино (12.06. - 14.06.2009)
13	- Мультимедийная выставка «Традиции и будущее» (29.08. - 13.09.2009)
14	3. Информационное сопровождение Фестиваля
14	- Стратегия
15	- Медийные партнёры 2009 года
16	Оценка информационного сопровождения
16	- Имидж и распространение в СМИ
17	- Упоминание о спонсорах и партнерах
18	- Телевидение и радио
19	- Печатные издания
21	- Материалы в режиме «онлайн»
23	Рекламная деятельность
23	- Информационные буклеты
24	- «Фестивальная газета»
25	- Плакаты
26	- Информационные сообщения
27	- Баннеры - растяжки
28	- «Берлинское окно» (на мониторах в вагонах столичного метро)
29	- Радиосообщения
30	Работа с общественностью
30	- Посещения сайта и обращения посредством интернета
31	- Информационные ссылки на Фестиваль в интернете
32	- Newsletter
33	- Подготовка и распространение «Сообщений для прессы»
34	- Пресс - конференция
35	- Встреча с представителями СМИ: тема «Спорт»
36	- Работа с представителями СМИ по месту проведения Фестиваля
37	- Статистический опрос посетителей Фестиваля
38	- Оглашение победителей фестивальной викторины
39	4. Подборка материалов и контакты



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

Цели общества – основа его деятельности

Способствовать процессу сближения гражданского общества Германии и России, внести свой вклад в устранение еще существующих предубеждений, предрассудков и содействовать углублению взаимопонимания народов обеих стран – таковы основные цели Deutsch-Russische Festtage e.V. - общества учредителя Фестивалей. Весьма существенным при этом является приобщение заинтересованных лиц к изучению русского языка в качестве иностранного для дальнейшего обучения в высших учебных заведениях. Поскольку язык – неотъемлемая составляющая культуры любого государства и источник ее более полного восприятия.

Концепция Германо – Российских Фестивалей

Ежегодные трехдневные Германо – Российские Фестивали на деле представляют собой действенный инструмент воплощения на практике целей общества. Одновременно, им в полной мере присущи все элементы народного праздника. Обладая всего лишь трехлетней традицией, они стали знаковым событием в культурной жизни столицы и превратились на территории Германии в наиболее масштабное мероприятие в сфере культуры двух стран.

Помимо черт, характерных для общепризнанных народных праздников, Германо – Российские Фестивали вбирают в себя самые различные сферы повседневной жизни: культуру, спорт, образование (включая изучение языков), экономику, туризм и политику. В этом их уникальная особенность, которая наряду с организацией и проведением дополнительных мероприятий и акций в связи с Фестивалями, как например, «Событие в событии», существенно расширяет собственный спектр Фестивалей. Которые, к тому же, стали олицетворением долгосрочных дружественных партнерских отношений между Берлином и Москвой, между столичным районом Лихтенберг и Калининградом.

Фестивали способствуют развитию взаимодействия немецких и российских, немецко – российских организаций, объединений и учреждений. Например, таких как Германо –Российский форум, Фонд «Русский мир», Торгово – промышленная Палата Земли Берлин, Российский Дом науки и культуры в Берлине, «Немецко – российский молодежный обмен». Они же являются хорошей «площадкой» для получения дополнительной информации о наших странах, о гражданах их населяющих, для обмена мнениями, налаживания контактов между людьми. Многие фестивальные мероприятия предполагают непосредственное участие и самих посетителей. Таким образом, при желании каждый из них может «отыскать собственную нишу» в немецко – российских отношениях. Поручкой тому – многоликость и самобытность культур наших стран.



Лейтмотив: «Встреча двух народов»

Главная идея Фестивалей: «Встреча двух народов» красной нитью пронизывает концепцию их организации и проведения. Она проистекает из обоюдного стремления граждан обеих стран к лучшему взаимопониманию, к поиску нового, неизведанного в своих взаимоотношениях. А интерес к этому – велик и постоянен.



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

Состав посетителей и гостей

В течение трех дней Германо – Российского Фестиваля 2009 года его посетило 150 тыс. человек. Условно их можно отнести к четырем нижеуказанным категориям:

Жители Берлина

Многообразная и содержательная трехдневная программа Фестивалей в состоянии удовлетворить самые изысканные запросы зрителей и рассчитана на все возрастные категории. Для простых жителей Берлина привлекательность Фестивалей состоит в их доступности для каждого, что обусловлено свободным входом на все фестивальные мероприятия, в возможности провести здесь свободное время в семейном кругу, с детьми, с друзьями. Таким образом, Фестивали представляют собой поистине народный праздник.

Русскоязычное население Берлина.

Число этой категории населения Берлина, уроженцев бывшего СССР или стран Восточной Европы, постоянно возрастает. Сейчас их уже около 300 тыс. человек. Их роль в культурной и экономической жизни столицы – значительна. Не случайно, они постоянно в центре внимания Германо – Российских Фестивалей. А с их стороны фестивальные мероприятия вызывают живой и неподдельный интерес.

Русскоязычные и иные туристы

Столичный мегаполис, расположенный в центре Европы, известен и как своеобразный «мостик» в Россию. Он привлекает своим сосредоточением самых разных культур, что придает ему особую исключительность. А наряду с его историей, образом жизни - отличным от многих других городов, одновременно становится зачинателем многих новых тенденций и идей. Берлин давно превратился в излюбленное место для многочисленных туристов. Примечательно, что реклама Германо – Российских Фестивалей распространяется далеко за пределы самого города. Постепенно реклама Фестивалей получает развитие и в Российской Федерации, и в федеральных Землях. Именно поэтому, среди их посетителей – весомая доля туристов.

Официальные делегации и почетные гости

Многие представители политических и деловых кругов, общественных организаций обеих стран придают особое значение развитию стратегического партнерства между Германией и Российской Федерации. Благодаря чему, объективно удается привлечь к фестивальным мероприятиям известных политических деятелей, авторитетных представителей деловых кругов, средств массовой информации, общественных организаций и объединений. А отдельные мероприятия, организуемые в рамках Фестивалей, как, например, открытые подиумные дискуссии, «Экономические встречи», привнесут дополнительные возможности для общения между ними и налаживания контактов .





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

Вторая Ассамблея Русского Мира (02.11. - 05.11.2008)

По приглашению Фонда «Русский мир» официальная делегация Правления общества приняла участие в работе Второй Ассамблеи Русского Мира (Москва, 03.11. - 04.11.2008). Форум собрал более 1.000 гостей из самых разных стран. Были проведены полезные беседы и установлены новые контакты.



Международная языковая Ярмарка EXPOLINGUA 2008 (20.11. – 22.11.2008)

Как и прежде, на Международной языковой Ярмарке EXPOLINGUA 2008 наше общество было представлено своим собственным стендом. На протяжении всех трех дней ее работы проводились интенсивные беседы относительно предстоящего Германо – Российского Фестиваля 2009 года, раздавались рекламные фестивальные буклеты. Во время проведения Ярмарки ответственному обществу за связи с общественностью и СМИ Штеффену Шварцу удалось подробно обсудить вопросы дальнейшего сотрудничества с обозревателем Отдела специальных проектов и связей с прессой и общественностью ФГУ РГРК «Голос России» (медийный партнер Фестивалей) Михаилом Верещагиным.

EXPOLINGUA
Berlin





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



**Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage**

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

«Встреча двух народов – Германо-Российский Фестиваль»

Во время фестивальных мероприятий молодым фотографам – любителям удалось запечатлеть в своих работах наиболее эмоциональные и трогательные сюжеты происходящего. Они убедительно свидетельствуют о том, что Фестиваль нечто большее, чем радостный народный праздник. На котором встречаются люди из обеих стран, заинтересованно ведут беседы, охотно общаются и вместе веселятся.

Фотовыставка экспонировалась неоднократно (в том числе, и в Москве). И неизменно ей сопутствовал успех. Она способствовала проявлению интереса к Фестивалям не только у потенциальных посетителей, но в СМИ.



С 20.11. по 24.12.2008

В рамках Европейского месячника фотографии в Берлине (Российский Дом науки и культуры в Берлине, Friedrichstraße 176-179, 10117 Berlin).



С 27.04. по 11.05.2009

В помещении бывшей Ратуши столичного района Марцан (Helene-Weigel-Platz 8, 12681 Berlin).



С 06.02. по 20.02.2009

При активной поддержке правительства города Москвы в Библиотеке – читальне им. И.С Тургенева (Бобров пер., дом 6, стр.1,2, 101990 Москва).



22.09.2009 bis 30.10.2009

В помещении Берлинского театра им. А.П. Чехова (Märkischen Allee 410, 12689 Berlin)





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

«Масленица» в школе им. Л.Н. Толстого (28.02.2009)

В этот день веселого праздника «Прощания с зимой – Масленицы» двери школы были вновь открыты для всех желающих. Наше общество было представлено на нем собственным стендом, где можно было найти исчерпывающую информацию о Фестивале 2009 года. А член нашего общества Марио Редель, к восторгу собравшихся детей, приветствовал их в форме кубанского казака. Вероятно, многие помнят, что именно в нем Марио постоянно появлялся с 2007 года на наших Фестивалях. Благодаря чему и стал своеобразным «талисманом» их успешного проведения. За что – огромное спасибо!



Праздник у Бранденбургских Ворот (23.05.2009)

Более 600 тыс. человек собрались 23 мая у Бранденбургских Ворот на праздничные мероприятия по случаю годовщины образования Федеративной Республики Германия. На них наше общество было представлено достойным образом!



Карнавал культур (29.05. - 01.06.2009)

Карнавал культур – нечто схожее с выступлениями на Евровидении. Только музыкальное оформление лучше, да и шансов, которые можно использовать, больше. Ясное дело - и здесь мы распространяли праздничный номер нашей фестивальной газеты...





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

Подиумная дискуссия (10.06.2009)

20 лет назад, с падением Берлинской стены, закончилось размежевание Европы, и завершилась «холодная» война. Участие бывших держав - победительниц в этом было определяющим. В 2009 году объединенный Берлин – в ореоле памятного события.

В этой связи совместными усилиями нашего общества Deutsch-Russische Festtage e.V., Фонда «Русский мир», Германо - Российского Форума, Российского информационного агентства РИА – НОВОСТИ была организована открытая дискуссия в форме видео-моста «Берлин – Москва». Она стала составной частью Германо - Российского Фестиваля. Участниками была дана оценка двусторонним отношениям между нашими странами, были обсуждены перспективы их развития на будущее. Ведущий с немецкой стороны господин Эрнст-Йорг фон Штудниц выразил общее мнение собравшихся: «Истинные дружеские отношения, доверие и взаимопонимание строятся на основе конкретного сотрудничества. Между нашими странами его углубление возможно на путях создания новых совместных проектов и программ».





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский **Deutsch-Russische**
Фестиваль **Festtage**

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

Экономическая встреча (12.06.2009)

Медицинские учреждения, входящие в систему HealthCapital Берлина – Бранденбурга, совместно с обществом Deutsch-Russische Festtage e.V. провели встречу руководителей и представителей организаций, фирм и ведомств здравоохранения, по производству медицинских товаров и медицинской техники обеих стран. Она состоялась в Берлине 12-го июня 2009 года в помещении Банка социального развития экономики (Oranienburger Straße 13/14, 10178, Берлин). Этот обмен мнениями специалистов данной отрасли стал составной частью организационных мероприятий, проводимых обществом Deutsch-Russische Festtage e.V. уже с 2006 года. Что создает и в будущем предпосылки для сохранения уже сформировавшейся традиции: проводить экономические форумы в рамках Германо – Российских Фестивалей с целью дальнейшего расширения деловых контактов фирм и учреждений обеих стран.

Относительно небольшой количественный состав участников из числа руководителей данной отрасли, компетентных принимать решения, представителей научно-исследовательской области здравоохранения, а также СМИ способствовали налаживанию конструктивного диалога на указанной встрече. В ней, в частности, приняли участие:

госпожа Альмут Неринг – Венус,

государственный секретарь по вопросам экономики, технологий и женщин, Берлин

профессор, доктор медицинских наук, господин Гюнтер Шток,

ответственный сетевой структуры HealthCapital, координатор инновационного проекта по здравоохранению Берлина-Бранденбурга

господин Поляков Сергей Викторович,

первый заместитель руководителя Департамента здравоохранения города Москвы

профессор, доктор медицинских наук, господин Альфред Хольцгреве,

руководитель отдела развития сети клиник Vivantes

господин Ольшанский Александр Яковлевич,

заведующий лабораторией Московского городского центра по профилактике и борьбе с синдромом приобретенного иммунодефицита

господин Дабагов Анатолий Рудольфович,

президент ЗАО «Медицинские технологии Ltd»

доктор медицинских наук, госпожа Антье Готтберг,

менеджер проекта CSG-Studienbüros für die HAROW





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

Встреча двух народов

www.drf-berlin.de

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

**Открытый творческий конкурс
«А.С. Пушкин сегодня / Пушкин в моей
жизни»
(20.11.2008 - 12.06.2009)**

В связи с 210-ой годовщиной со дня рождения великого русского поэта А.С. Пушкина совместными усилиями нашего общества и Фонда «Русский мир» при содействии общества Германо – Российский Форум был организован и проведен открытый творческий конкурс. Об официальном начале конкурса «А.С. Пушкин сегодня / Пушкин в моей жизни» было объявлено

20-го ноября 2008 года в Российском Доме науки и культуры в Берлине на торжественной церемонии открытия фотовыставки «Встреча двух народов – Германо - Российский Фестиваль». К тому времени не было твердой уверенности в успехе предприняемого мероприятия: слишком уж высока была его «планка» - осуществить проведение конкурса на двух языках сразу на федеральном уровне. Время показало - опасения были напрасны. Конкурс приобрел невероятную популярность. Его участниками стали граждане из 12 федеральных Земель Германии. Самому младшему из которых – 14 лет, а самому пожилому 83 год. Было сформировано авторитетное международное жюри. Среди других в него вошли и директор Государственного музея А.С.Пушкина Богатырев Е.А., и первый заместитель Исполнительного директора Фонда «Русский мир» Моргунов С.Е. (оба - Российская Федерация). Торжественная церемония награждения победителей и призеров конкурса состоялась 12-го июня 2009 года в берлинском районе Карлсхорст в рамках мероприятий третьего Германо - Российского Фестиваля.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

**Германо – Российский Фестиваль 2009 года (12 – 14 июня):
«Русская культура привлекла более 150.000 человек»**

В 2007 году – 50 тысяч, в 2008 году – уже более 110 тысяч человек испытали радость грандиозного народного праздника двух народов, посетив Германо – Российские Фестивали. С 12 по 14 июня 2009 года на территории столичного ипподрома digibet Pferdesportpark многочисленными артистами из Германии и России были в третий раз предложены содержательная культурно – развлекательная и концертная программы. Своими зажигательными песнями, искрометными танцами, тонким юмором и страстью исполнения они сумели в очередной раз зажечь сердца многочисленных зрителей. Наиболее запоминающимися в программе Фестиваля стали выступление группы Silly с Анной Лоос, конные призовые скачки в честь Николая Берзарина , «Ночь русского рока», концертные выступления Надежды Бабкиной и Валерия Сюткина из Москвы: города-партнера Берлина. Все это дополнялось изысканными яствами русской национальной кухни, забавными детскими аттракционами, тематическими экспозициями, насыщенными новыми идеями, предложениями.

Наша искренняя признательность - всем участникам Фестиваля, всем добровольным помощникам, гостям и посетителям! Все они внесли свой неоценимый вклад в успешное проведение Фестиваля!





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

Германо – Российский Фестиваль 2009 года (12 – 14 июня):
впечатления





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

Встреча двух народов

www.drf-berlin.de

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

Спорт (12 - 14 июня 2009 года)

«Интеграция через спорт – справедливость – против насилия» таков девиз спортивной программы многочисленных обществ и объединений на нашем Фестивале. Ибо именно спорт воспитывает чувства коллектива, солидарности, взаимного уважения, объединяет людей. Он является неотъемлемой и составной частью здорового образа жизни. Не случайно, на Фестивале проводились и увлекательные международные боксерские турниры, и футбольные состязания, и одновременная игра в шахматы на нескольких досках. Особое внимание многочисленных поклонников скачек привлекло конное дерби в рамках Фестиваля. GAZPROM Германия сделал все возможное, чтобы в зоне Клуба Schalke – Funpark многочисленные посетители - любители спорта сами продемонстрировали свою ловкость и мастерство. А бывший профессиональный игрок Schalke, легендарный Клаус Фишер смог показать свои виртуозные и филигранные финты. Он же, вместе с Даниэлем Тексейрой («Техас»), вручал призы победителям турниров и соревнований.



Литературные чтения (12 – 14 июня 2009 года)



В зоне образования на протяжении всех трех дней Фестиваля многочисленные общества, объединения, проекты и учебные заведения имели возможность представить информацию о своей деятельности. А гости и посетители – принять участие в литературных чтениях и «погрузиться в бездну» современной литературы обеих стран.

Российское кино (12 – 14 июня 2009 года)

Успех сопутствовал и впервые организованному на второй вечер праздничных мероприятий показу под открытым небом российского фильма в рамках «Недели российских фильмов в Берлине». Он собрал более 300 зрителей.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische Festival Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Деятельность общества – учредителя 2008 – 2009 г.г.

Мультимедийная выставка «Традиции и будущее» (29.08 -13.09.2009)



К очередной «Длинной ночи музеев в Берлине» 29 августа 2009 года было приурочено торжественное открытие в музее столичного района Лихтенберг мультимедийной выставки «Традиции и будущее». Организованная при содействии нашего общества, она стала одним из многочисленных мероприятий, посвященных 20-ой годовщине падения Берлинской стены. Основная канва представленных работ – связь праздников «Дружбы» времен ГДР с нынешними Германо – Российскими Фестивалями, проводимых с 2007 года.

Наряду с их явными отличиями, между ними есть много общего: это праздники двух народов, где встречаются представители обеих стран, завязываются новые контакты, налаживаются знакомства. И в основе всего этого – слово «дружба».





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля Стратегия

Существующая в Германии противоположность мнений и взглядов обусловлена, надо полагать, скорее не столь противоречиями между поколениями, сколь различиями между укладами жизни на востоке и на западе страны. Что однозначно требует дифференцированных подходов в сфере информационной политики. Похоже, природа этих различий кроется в исторически сложившихся предрассудках и предрассудках. Они существуют и по сей день. Искоренить же их быстро, немедленно не представляется возможным.

С учетом скромных финансовых и людских ресурсов при работе с общественностью и СМИ общество стремится осуществлять многосторонний стратегический подход, в основе которого лежит оптимальное соотношение между достижением желаемых результатов и минимизацией возможных затрат для этого. Определяющими факторами при этом являются: постоянный анализ суждений, взглядов и целенаправленное использование их преобладающего, основного содержания при выборе акцентов в работе по данному направлению.

Радио, в силу своего дальности действия, достаточно надежное средство связи. Однако, и радио, и телевидение постепенно вытесняются интернетом, поскольку используемые только им рабочие частоты, менее затратны.

Между тем, интернет — в настоящее время исходная инстанция для получения информации и сбора данных. По этой причине невозможно сейчас представить успешную работу с общественностью и СМИ без профессиональной онлайн пиар кампании.

Так, в нашем конкретном случае, гарантируется снижение затрат на сообщения и, что существенно, появляется возможность эффективнее фокусировать внимание на основную идею Фестивалей: «Встреча двух народов». Что порой приводит к изменению точек зрения, мнений, и даже влияет на поведение окружающих.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de


Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля


Медийные партнеры 2009 года

Как и раньше, к Фестивалю 2009 года удалось привлечь медийных партнеров, при содействии которых в СМИ публиковались многочисленные материалы по нему. Одновременно расширялись и укреплялись контакты с представителями средств массовой информации. Эти процессы осуществлялись, главным образом, путем предоставления им со стороны общества соответствующей информационной поддержки. Среди прочего, она выражалась в обеспечении их редакционными материалами на немецком и русском языках, новостными сообщениями и фотоматериалами. Установившееся сотрудничество с медийными партнерами продемонстрировало свою надежность и безупречность. Что дает веские основания к его дальнейшему успешному развитию и в 2010 году, в особенности, в области радио и телевидения.


Информационные агентства


	Российское агентство международной информации РИА НОВОСТИ www.de.rian.ru
---	--

Телевизионные и радиовещательные компании


	Общественная радиовещательная компания Земель Берлин — Бранденбург (RBB) www.rbb-online.de
---	---

	Радио БЕРЛИН 88,8 www.radioberlin.de
---	--


	Российская государственная радиовещательная компания "Голос России" www.ruvr.ru
---	--

	Радиостанция Russkij Berlin 97,2 FM www.radio-rb.de
---	---

Печатные издания

	Ежедневная газета "Neues Deutschland" www.neues-deutschland.de
---	---

	MAZZ Verlagsgesellschaft mbH www.mazz.de
---	--

	Еженедельная газета „Berliner Abendblatt“ www.abendblatt-berlin.de
---	---



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



**Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage**

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения: Имидж и присутствие в пространстве СМИ

Германо - Российские Фестивали в период с 2007 по 2009 г.г. стали на территории Германии наиболее масштабным и знаковым событием в сфере культуры обеих стран. При этом они сумели приобрести достойный и позитивный имидж в общественной среде. И во многом — благодаря своим содержательным, насыщенным программам и достаточно удачной работе со СМИ.

Подготовленные «Сообщения для прессы» публиковались частично, а в подавляющем большинстве случаев — в полном изложении.

Публикации осуществлялись на протяжении всего отчетного периода, по всем каналам средств массовой информации (радио, печатные издания, новые средства коммуникации). Их содержание носит исключительно позитивные отзывы о Фестивалях.

С целью обеспечения свободного доступа наибольшей аудитории к информации о Фестивалях использовались радио и интернет. Причем, в почти том же объеме и с не меньшим успехом, как это было в 2008 году.

Для распространения позитивного имиджа Фестивалей, информации о деятельности общества использовались совместные акции с партнерами, или непосредственно их мероприятия, равно, как и участие в известных крупных пиар кампаниях. В этом смысле и применительно к отчетному периоду, это в первую очередь, относится, среди прочего, к нашему участию в международной языковой Ярмарке EXPOLINGUA 2008 (20.11 – 22.11.2008), в Третьем Европейском месячнике фотографии в Берлине (ноябрь 2008 года), в Празднике у Бранденбургских Ворот (23.05.2009), в Карнавале культур (29.05 — 01.06.2009), а также в мероприятиях в связи с 20-ой годовщиной падения Берлинской стены (mauerfall09.de).

Наряду с точечными мероприятиями, обладающими определенной направленностью и являющимися лишь полезным дополнением к отдельным аспектам Фестивалей, существует четко сбалансированная, принципиальная концепция их проведения. Ее суть — в развитии взаимопонимания между народами наших стран, в укреплении простых человеческих отношений и сложившихся между странами традиций, в дальнейшем налаживании открытого обмена мнениями.

The screenshot shows a web browser window displaying the website for the German-Russian Festival 2009. The main heading is "Deutschland und Russland 20 Jahre nach dem Fall der Mauer". The page includes a large image of a woman sitting on a grassy hill, a central logo with two red leaves, and a text block describing the festival. The text mentions that the festival is organized by "Deutsch-Russische Festtage e.V." in cooperation with the "Deutsch-Russisches Forum, Stiftung Russkij Mir, RIA Novosti". The event is scheduled for June 2009 in Berlin. The website URL is www.drf-berlin.de.



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения: Упоминания о спонсорах и партнерах

Общее количество : 507 раз

В том числе, в сообщениях, онлайн передачах, на плакатах.

Среди них были упомянуты:

GAZPROM Germania GmbH – 121 раза

WIEN GmbH – 87 раз

Russkiy Mir Foundation – 92 раза

HOWOGE Wohnungsbaugesellschaft mbH – 57 раз



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения: Упоминания в
радио и телепередачах

в 5 телепередачах и
в 21 сюжете в режиме онлайн



в 10 радио трансляциях

radioBERLIN ^{rbb}
88,8

funkhaus europa WDR





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения: Упоминания в
печатных изданиях

Всего: 65 публикаций

**из них — 54 в немецких
печатных изданиях**

Nicht nur Borschtsch und Wodka

Deutschrussisches

Festtage in Karlshorst zogen tausende Besucher an

Fest mit Russischem Flair

Bereits zum dritten Mal in Karlshorst

Pelmeni, Puschkin, Rock und
Russisch auf der Rennbahn

Festtage in Karlshorst

**и 11 публикаций в
русскоязычных печатных
изданиях в Германии**

Место встречи - прежде

ПОБЕДИТЕЛИ
всегерманского творческого конкурса
«Пушкин сегодня – Пушкин в моей жизни»

12 июня, в День России в Германии

Победители Пушкинского конкурса

12 июня этого года в Берлине в сти- сийский фестиваль» при поддержке



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

**Оценка информационного сопровождения: Упоминания в
печатных изданиях**

Всего: 65 публикаций

В ТОМ ЧИСЛЕ:

**8 публикаций в СМИ федерального
уровня**

(например, SUPERillu, Neues Deutschland,
7+7Ja, Po Svety и Mosty)

**19 публикаций в СМИ регионального
уровня**

(например, Berliner Zeitung, Berliner
Morgenpost)

38 публикаций в местных СМИ

(например, Berliner Abendblatt, Berliner
Woche, Lichtenberger Rathausnachrichten,
Lichtenberg-Hohenschönhausener,
Mahrzahn-Hellersdorfer Zeitung, NordWest
(NACHBARN - СОСЕДИ) и т.д.)



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru

Встреча двух народов

Германо-Российский Deutsch-Russische Festival Festtage

www.drf-berlin.de

Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения: Материалы в режиме «онлайн»

Всего: 229 публикаций

ИЗ НИХ:

149 - в немецких источниках

68 - в российских источниках

The screenshot displays a news portal with the following content:

- Header:** "eutsch-Russische Festtage" dated "12.06.2009 - 14.06.2009".
- Main Article:** "Unter dem Motto „Integration durch Sport – beFair – gegen Gewalt“ organisieren Deutsche und Russische Sportvereine und Schalke 04 Vorführungen, Aktionen zum Mitmachen und Wettkämpfe im Bogen, Fußball oder Schach. „Mit dem Projekt möchten wir gemeinsam mit den teilnehmenden Vereinen einen Beitrag zur Gewaltprävention leisten und Kindern und Jugendlichen vielfältige Möglichkeiten der Integration, besonders durch den Sport bieten. Sport verbindet, führt Menschen zusammen, vermittelt Werte und Haltungen, fördert Solidarität, Toleranz, Respekt, Fairplay und ist ein wesentlicher Bestandteil der Gesundheitsvorsorge.“ teilte der Bezirksstadtrat für Bürgerdienste, Bildung und Sport vom Treptow-Köpenick, Herr Svend Sindrom vergangene Woche zur Pressekonferenz mit. Der SV Stahl Schöneweide e.V. und der Berliner TSC e.V. organisieren".
- Newsweek Section:** "RUSSISCH Newsweek" with navigation links for "Страна", "Глобус", "Экономика", "Происшествия", "Наука", "Спорт", "Общество", "Культура", "Фото", "Новости".
- Other News Snippets:**
 - "Mehrere Prominenten wie Autogramme und für eine Und auch am „Spielfeldern den Vorjahren sein: Königs Farben, Tönen und Sünmi begleitet. Mittrauen, M mit Anna Loos, die Russi Nadezda Bakina und V russischen Küche, Kinde Sie sind herzlich eingeg".
 - "Die Rangliste der besten Flughäfen 2009".
 - "Wahrscheinlich mit Schauspiel".
- Kiez-Ticker:** "11. Juni 2009 19:40 Uhr Wilmerdorf - Die Ernst Adorf-Eckste-Schule für Gehörlose und die Helen Keller-Schule Förderzentrum für Sprache veranstalten gemeinsam am 20. Juni von 11 bis 14 Uhr auf dem Gelände Waldschullee ein Sommerfest."
 - "Lichtenberg - Die Berliner Großfiguren" am Kirmesfest der Kulturen stänisch gefeiert wurden, sind am 12. Juni zur Eröffnung der Deutsch-Russischen Festtage in Kiezberlin wieder zu sehen. Mit... Löch aus, Farben an - am 13. Juni lädt das Foks-Cub-Restaurant ab 23 Uhr zur Partyreihe Neon. Schwarzkitt und weiße Doko-Elemente kontrastieren mit den in knalligen Farben gezeichneten Ostern. Dabei ist das DJ-Team Ostivies aus Paris und DJ André Le Blond Charlotterberg - Am 12. Juni wird um 19 Uhr im Museum Charlotterberg/Wilmerdorf (Schloßstraße 68) die Ausstellung "Die Berliner Naturfreunde - 100 Jahre engagiert unterwegs" eröffnet. Zu sehen bis 9. August Berlin - Von der Aneignete Neoclassike start am 18. Juni um 18 Uhr das Märchenschiff "Spreepressis" der Reederei Edel. Entertainer Günther Eimerich singt und erzählt von Märchen und Seebären.



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

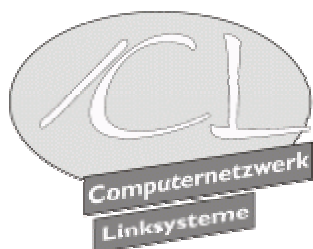
Информационное сопровождение Фестиваля

Оценка информационного сопровождения: Материалы в
режиме «онлайн»

Всего: 229 публикаций

В ТОМ ЧИСЛЕ:

12 сообщений в интернет блогах





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Рекламная деятельность: информационные буклеты



Весьма надежным средством рекламы общества стало распространение информационных буклетов. В отличие от других, эта форма рекламы – проста при практической реализации. Она становится особенно результативной в связи с возможностью обновления буклетов и их периодического издания. Так, например, двуязычный буклет к Фестивалю 2009 года содержал четкие формулировки, празднично оформлен, имел все необходимые информационные указания относительно фестивальных мероприятий (место, время их проведения и т.д.). Целенаправленное использование информационных буклетов началось с ноября 2008 года (международная языковая Ярмарка EXPOLINGUA) и получило дальнейшее распространение на последующих мероприятиях и акциях (фотовыставки, праздник Масленицы и др.).



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Рекламная деятельность: «Фестивальная газета»

Der russische Schirmherr: Tradition verbindet



Botschafter V. Koteev

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Freunde!

herzlich willkommen zu den Deutsch-Russischen Festtagen 2009. Ich freue mich sehr, dass Sie nun zu einer Tradition im kulturellen und gesellschaftlichen Leben der Bundesrepublik Deutschland...

Der deutsche Schirmherr: Ein Zeichen der Sympathie



Staatsminister Dr. hc. Gernot Eier

Sehr geehrte Damen und Herren,

die kulturellen Beziehungen zwischen Deutschland und Russland haben eine lange und glänzende Geschichte. Mir ist es ein großes Vergnügen, mich an diesem Fest zu beteiligen...

Moskau grüßt Berlin



Moskau

Die DRF sind die jährliche Höhepunkte der Städtepartnerschaft Berlin - Moskau. Künstler, Sportler, die Delegierten des Russisch-Moskauer und -Berliner Komitees sind Moskau Botschafter auf dem Fest.

DRF-Bildung: Russland lesen, schreiben, hören



Auf den DRF ist Bildung keine trockene Angelegenheit. Wir freuen uns, auch im Bereich des Programms lernen zu können...

8. Mai - Tag der Befreiung

Die Deutsch-Russischen Festtage sind eine Tradition des wechselseitigen kulturellen Austauschs...

DRF-Geschichte

„Viele Jahre haben heute das Fest, an dem die Zweite Weltkriegs-Katastrophe zu Ende ging, ihren Schicksal geprägt. Ich habe mich über meine eigenen Gefühle und Mühseligkeiten, Befreiung von Unrecht und Unterdrückung, die Übergang zu einer Abhängigkeit, die Tötung, eine Abhängigkeit, die gewaltige Menschenverluste der Weltgeschichte ist ein Datum von entscheidender historischer Bedeutung in Europa. In der 60. Jahrfeier des Tages der Befreiung, ist für uns ein Befehl aus dem menschlichen Herzen, einen Tag der Erinnerung an die menschlichen Opfer zu sein.“

Diskussion am 10.06.2009

Im Vorfeld der Festtage findet eine Diskussionsveranstaltung zum Thema „Deutschland - Russland 20 Jahre nach dem „Mauerfall““ statt. Sie greift die Bilanz des Bräutigams und wagt einen Ausblick in die Zukunft der Deutsch-Russischen Beziehungen an, welches im Besonderen die wichtigsten werden.

Hans-Joachim Gornig, Geschäftsführer der GAZPROM Germania: Die Deutsch-Russischen Festtage bringen uns zusammen



Geschäftsführer H. Joachim Gornig

Die GAZPROM Germania ist auch 2009 wieder Marktpartner der Deutsch-Russischen Festtage. Die Festtage sind ein hervorragendes Forum für die Begegnung von zwei Nationen...

Stars der DRF: Nadezhda Babkina



Nadezhda Babkina

Die DRF sind die jährliche Höhepunkte der Städtepartnerschaft Berlin - Moskau. Künstler, Sportler, die Delegierten des Russisch-Moskauer und -Berliner Komitees sind Moskau Botschafter auf dem Fest.

Stars der DRF: Valerij Sjutkin kommt



Valerij Sjutkin kommt

Der russische Komponist Valerij Sjutkin wird bei den Festtagen in Berlin zu Gast sein.

Stars der DRF: Merle Hilbk



Merle Hilbk

Die DRF sind die jährliche Höhepunkte der Städtepartnerschaft Berlin - Moskau. Künstler, Sportler, die Delegierten des Russisch-Moskauer und -Berliner Komitees sind Moskau Botschafter auf dem Fest.

Impressum

Deutsch-Russische Festtage e.V.
 Vorsitzende: Andrea Kowalski
 1. Vorsitzende: Ulrike Zitz
 2. Vorsitzende: Ulrike Zitz
 3. Vorsitzende: Ulrike Zitz
 4. Vorsitzende: Ulrike Zitz
 5. Vorsitzende: Ulrike Zitz
 6. Vorsitzende: Ulrike Zitz
 7. Vorsitzende: Ulrike Zitz
 8. Vorsitzende: Ulrike Zitz
 9. Vorsitzende: Ulrike Zitz
 10. Vorsitzende: Ulrike Zitz

Russische Hand der Winterhall und Kultur



RHMK IN BERLIN

Die DRF sind die jährliche Höhepunkte der Städtepartnerschaft Berlin - Moskau. Künstler, Sportler, die Delegierten des Russisch-Moskauer und -Berliner Komitees sind Moskau Botschafter auf dem Fest.

Stars der DRF: Top-Jazz mit den Brüdern Ivanov



Top-Jazz mit den Brüdern Ivanov

Die DRF sind die jährliche Höhepunkte der Städtepartnerschaft Berlin - Moskau. Künstler, Sportler, die Delegierten des Russisch-Moskauer und -Berliner Komitees sind Moskau Botschafter auf dem Fest.

Stars der DRF: Russische Rocknacht



Russische Rocknacht

Die DRF sind die jährliche Höhepunkte der Städtepartnerschaft Berlin - Moskau. Künstler, Sportler, die Delegierten des Russisch-Moskauer und -Berliner Komitees sind Moskau Botschafter auf dem Fest.

Kochstars aus Moskau



Kochstars aus Moskau

Die DRF sind die jährliche Höhepunkte der Städtepartnerschaft Berlin - Moskau. Künstler, Sportler, die Delegierten des Russisch-Moskauer und -Berliner Komitees sind Moskau Botschafter auf dem Fest.

Dr. Rainer Seele, Vorstand der Wintershall Holding AG im Interview: „Wir wollen Menschen einander näher bringen.“



Dr. Rainer Seele

Die DRF sind die jährliche Höhepunkte der Städtepartnerschaft Berlin - Moskau. Künstler, Sportler, die Delegierten des Russisch-Moskauer und -Berliner Komitees sind Moskau Botschafter auf dem Fest.



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Рекламная деятельность: Плакаты

Использование стендов и плакатов — идеальное и надежное средство рекламы местного предназначения. Она была успешно осуществлена и во время подготовки Фестиваля 2009 года при действенной поддержке Wall AG и HOWOGE. При этом применялись следующие форматы:

- 390 x A0 (84,1 x 118,9 см);
- 1.000 x A2 (42 x 59,4 см);
- 7.000 x A4 (21 x 29,7 см).

Они были легко узнаваемы и доступны для понимания, поскольку воссоздавали мотивы и сюжеты Фестиваля 2008 года. Оказалось, что 24% из общего числа всех посетителей узнали о Фестивале 2009 года именно благодаря этим плакатам.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru

Встреча двух народов



Германо-Российский Deutsch-Russische Festtage

www.drf-berlin.de

Информационное сопровождение Фестиваля

Рекламная деятельность: Информационные сообщения

Информационные сообщения о Фестивале в черно – белом и цветном оформлении были представлены в немецких и русскоязычных СМИ всех уровней: от районного и до федерального. Больше внимание при этом уделялось распространению информационных материалов в столичных районах с наибольшим проживанием русскоязычного населения: Лихтенберг, Марцан – Хеллерсдорф, Трептов – Кёпеник, Шпандау, Шарлоттенбург. В установленном порядке они рассылались по интернету, путем отправки Newsletters 0904.

Deutsch-Russische Festtage
12.-14. Juni 2009
digibet Pferdesportpark Karlshorst • Treskowallee 129

Herzlich Willkommen!
Deutsch Russische Festtage 2009
12. Juni bis 14. Juni 2009
auf der Trabrennbahn Karlshorst
in Berlin - Lichtenberg

Wir danken den Lichtenberger Unternehmen und Vereinen für Ihre Unterstützung!

Германо-Российский Фестиваль
Вход бесплатный
12.-14. июня 2009 года
Берлинский ипподром Карлсхорста digibet Pferdesportpark
Тресков аллея 129

ANZEIGE
Herzlich Willkommen!
Добро Пожаловать!
ФОНД РУССКИЙ МИР
Deutsch-Russische Festtage
12. bis 14. Juni 2009
Eintritt frei
HOWOGE
...MEHR ALS GEWOHNT



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Рекламная деятельность: Баннеры - растяжки

Как и любой мегаполис, Берлин – насыщен автомобильными пробками на многолюдных улицах. А мостов в нем, не меньше, чем в Венеции. Мосты, которые высоко простираются над улицами, непроизвольно обращают на себя внимание и водителей, и велосипедистов, и пешеходов. Причем, все они сами подъезжают или подходят к ним. Таким образом, невольно прочитываются все тексты, размещенные на баннерах, растянутых на мостовых перекрытиях. Нечто похожее происходит на месте проведения Фестиваля - на оживленной Тресков аллее, в начале и в конце которой расположены мосты. Таким образом, размещение фестивальных баннеров – эффективно, и при том – относительно дешево.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский **Deutsch-Russische**
Фестиваль **Festtage**

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

**Рекламная деятельность: «Берлинское окно» (на мониторах
в вагонах столичного метро)**

«Берлинское окно» - телевидение для пассажиров берлинского метрополитена. Одно из мощных мобильных средств информации в Германии, с ежедневным охватом зрителей – 1,2 млн. человек. Показ соответствующих программ осуществляется на двух мониторах, установленных в каждом вагоне поезда метро. «Берлинское окно» представлено на всех линиях столичного метро. С 11 мая по 13 июня 2009 года рекламный ролик о Германо – Российских Фестивалях был показан 600 раз, на аудиторию в более, чем 9 млн. человек.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Рекламная деятельность: Радиосообщения

В Германии реклама на радио значительно эффективнее, чем по телевидению. Аудитория постоянных радиослушателей — около одной трети всего населения страны, ежедневно они «проводят» у радиоприемников около 7 часов. В будничные дни в прайм – тайм (между 7.00 и 12.00) радио-аудитория может достигать 60% всех радиослушателей. Рекламный радио-ролик о Германо - Российском Фестивале 2009 года можно было услышать на немецком и русском языках **168 раз**. К этому следует добавить ряд интервью и материалов, связанных с фестивальной тематикой, переданных радиостанциями Германии и России. В целом, уровень и объем этой деятельности был существенно превзойден по сравнению с прошлыми годами.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische Festival Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью: Посещения сайта и обращения посредством интернета

В отчетный период обновился сайт общества. При этом особое внимание было уделено его приятному, красочному оформлению. Удалось сделать вкрапления, соответствующие символике Фестивалей (например, национальные цвета двух стран). Существенно увеличилось количество фотоматериалов и иллюстраций. Проблема, которую следует решить в текущем году — надежная двуязычная навигация сайта. Вместе с тем, вполне своевременно публиковались в двух языковых версиях газетные и новостные сообщения. Оправдало себя в практической работе использование суб-доменов (например, kreativwettbewerb.drf-berlin.de или pressefoto.drf-berlin.de). Их важно сохранить и в дальнейшем.



Германо-Российский Deutsch-Russische Festival Festtage
BEGEGNUNG ZWEIER NATIONEN

- Hauptseite
- Programm 2009**
- > 12.06.2009
- > 13.06.2009
- > 14.06.2009
- > Sport
- > Bildung
- > Podiumsdiskussion
- > Wirtschaftstreffen
- Veranstaltungsort
- Partner
- Veranstalter
- Presse
- Newsletter
- Linktipp
- Archiv
- Kontakt
- Impressum

Programmübersicht über alle Tage und alle Bühnen

Festtagsprogramm 12.06.2009

- 14:00h Eröffnung der Deutsch-Russischen Festtage auf der Trabrennbahn Berlin-Karlshorst
- 15:00h [Kreativwettbewerb "Puschkin heute / Puschkin in meinem Leben"](#)
Auszeichnung der Finalisten
- 18:00h Beginn VIP-Empfang im Racing Club und auf den Tribünen-Logen
- 19:00h Eröffnungsshow auf der Hauptbühne
Stabsmusikkorps der Bundeswehr
russischer Chor INA
Russischer Folklore-Star Nadezhda Babkina mit ihrem Ensemble "Russkaja pesnja"
Deutsche Band Silly mit Anna Loos
- 22:00h Finale mit Höhenfeuerwerk

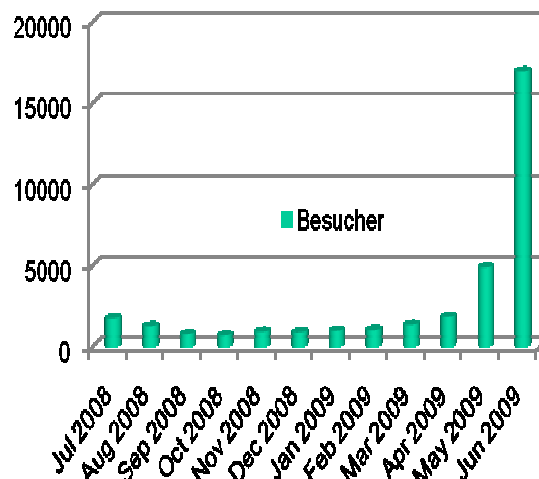
Hauptbühne 12.06.2009

19:00 Uhr

- SPRACHE
- SUCHEN
- BILDER GALERIE
- YouTube VIDEO
- 12-14 JUN mehr EVENTS

Entwicklung der Besucherzahlen

В период с июля 2008 года по июнь 2009 года на сайте побывало более 33 тыс. посетителей. Пик посещений, как и ожидалось, приходится на начало проведения рекламных мероприятий Фестиваля, с апреля 2009 года. Подавляющее большинство интернет посетителей — из Германии, далее следуют Россия, США.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru

Встреча двух народов



Германо-Российский Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью: Информационные ссылки на Фестиваль в интернете

Всего: 59 информационных ссылок на Фестиваль

Adressе <http://209.85.129.132/search?q=cache:slGgnp278Mj:www.freizeitipp.com/pages/veranstaltungen/kalender-search-folktxt-volksfest-2.php+deutsch>

Freizeitipp
Sie sind hier: Veranstaltungen
...ünstig Urlaub buchen? Hier Reise Angebote vergleichen
Veranstaltungskalender
Suche nach: volksfest
5 Einträge pro Seite
Seite 3 von 9
« Zurück · Weiter »

» **Deutsch Russische Festtage**
Berlin - Datum: Fr, 12. Jun 09 bis So, 14. Jun 09 Art: Live-Musik Titel: **Deutsch Russische Festtage** Musik: Folk; Pop; Rock Beginn: 12:00 Uhr Eintritt: freier Eintritt Beschreibung: Ein **volksfest** mit attraktivem Programm auf mehreren Bühnen steht im Mittelpunkt. Themenbereiche wie Kunst und Kultur, Bildung, Sport und Tourismus laden die Besucher ein, sich zu über Land und Leute informieren und bieten vielfältige Gelegenheiten zum Mitmachen. Homepage: <http://www.drf-berlin.de>

Adressе <http://www.berlin.de/tickets/suche/detail.php?id=203151>

Berlin.de
Politik & Verwaltung | Bürgerservice | Die Hauptstadt | Tourismus & Hotels | Kultur & T
Stadtplan | Branchen

Kultur & Tickets
» **Veranstaltungen** » Volksfeste/Straßenfeste
Deutsch-Russische Festtage
Volksfest von und mit deutschen und russischen Teilnehmern, Programm auf 3 Bühnen, u.a. mit Konzerten von Silly und Anna Loos (Ostroek), Nadezhda Babkina (russische Folklore); Pferderennen, Boxwettkampf, Infostände und Kulinarisches
Wo: [Trabrennbahn Karlshorst](#)
esse: [Treskowallee 129, 10318 Berlin \(Lichtenberg\)](#)
zeit: Fr, 12.06.2009 bis zum So, 14.06.2009

Adressе <http://www.berlinonline.de/berliner-zeitung/archiv/.bin/dump.fcgi/2009/0613/berlinamwochenende/0182/index.html>

Abon. | Leseshop | Lesereisen | Anzeigenaufgabe | Newsletter

Wetter aktuell:
leicht bewölkt,
19 °C

Berliner Zeitung
BERLIN POLITIK WIRTSCHAFT VERMISCHTES KULTUR
Archiv » 2009 » 13. Juni » Berlin Am Wochenende
Textarchiv
BERLIN AM WOCHENENDE:
SPORT / MUSIK
Deutsch-Russische Festtage

Adressе <http://kulturkalender.faz.net/veranstalter.php?r=38&show=7070>

FAZJOB.NET | FAZFINANCE.NET | Märkte | F.A.Z.-Archiv | e-paper | Abo | Blo
Frankfurter Allgemeine FAZ.NET
Home | Politik | Wirtschaft | Fe
24. Juni 2009 | Reise | Wissen | Auto | Computer | Beru
ktuell » Feuilleton » **Kulturkalender**
Deutsch Russische Festtage
Trabrennbahn Berlin-Karlshorst
Treskowallee 129
10318 Berlin
www.drf-berlin.de
Telefon: (0)30 - 40004860

HIGHLIGHTS 2009
30 Termine, auf die sich ganz Berlin freut
Sandation-Festival

DAS WIRD EIN SUPERJAHR! Modemesse und Marathon, Leichtathletik-WM und Pyronale

1 **Karneval der Kulturen.** Höhepunkt des multikulturellen Festes ist der große Straßenumzug am Programm mit über 4.000 Akteuren aus rund 70 Nationen. Bunter geht's nicht!
23.-18. Kreuzberg, Bismarckplatz, www.karneval-berlin.de

2 **DFB-Pokalfinale.** Immer ein Fußballfest der Väterchen. Egal, wer bei den Frauen und den Männern in den Trikots, das Olympiastadion und 70.000 enthusiastische Fans feiern wie gewohnt eine epische Kulisse.
30.8., Charlottenburg, Olympiastadion, www.dfb.de

3 **Das große Sommer-Open Air.** Capitolium für den Capitolium der Volksmusik, moderiert von Marianne und Michael. Mit dabei sind u.a. Die Pöppers, Hansi Hennerper und Claudia Jung. Fernsehübertragung des

4 **Depesche Mode.** Die Magisters des Elektro-Pop kehren mit ihrer 'whour of the Universe 2009' auf die deutschen Konzertbühnen zurück. Diese haben und seine Mitarbeiter, denen das Berliner Publikum seit einer Fülle liegt, werden auch diesmal das Stadion zum Kochen bringen.
18.6.10 Uhr, Charottenberg, Olympiastadion, www.eventim.de

5 **16 Gauklerfest**
Klaus Döbinger, Gitta Hennig und Manfred Krog & The Berlin Jazz Orchestra
P.O. Box 1, Kopenick, Rathaushof, www.jazz-in-berlin.de

6 **Lange Nacht der Wissenschaften.** Tag, an dem sich viele Spione in die Verkleidung begeben, um die Geheimnisse des



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru

Встреча двух народов



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Информационное сопровождение Фестиваля Работа с общественностью: Newsletter

В общей сложности в период с августа 2008 года по август 2009 года было подготовлено и распространено 7 материалов в форме Newsletter. Причем, в двух языковых версиях. Используемая система отправки Newsletter позволяет одновременно доставить материалы по 1800 имеющимся интернет адресам в Германии и России. Эта форма работы постоянно находится в центре внимания: обеспечение и сохранение контактов — предмет особой заботы. Именно поэтому, при возникновении ошибок или сбоев при отправке осуществляется повторное направление актуального материала. Оценка материалов (как позитивная, так и негативная) рассматривается и анализируется незамедлительно. Успех применения Newsletter в качестве механизма коммуникации вполне поддается определению: число абонентов постоянно возрастает, оценка содержания материалов — в подавляющем большинстве случаев позитивная. Количество отказов от абонирования четко укладывается в пределах 0,5 %.

www.drf-berlin.de
Herzlich Willkommen!
12. Juni bis 14. Juni 2009
Trabrennbahn Berlin Karlshorst
(an der Treskowallee)



Добро пожаловать!
12 – 14 июня 2009 года
digibet Pferdesportpark
итподром в Карлсхорсте, Treskowallee 129



Newsletter des Deutsch Russische Festtage e.V.
Terminie * Berichte * Meinungen * Informationen
Kontakt: Deutsch Russische Festtage e.V., Stefan Schwab, T: 030-226 55 683, F: 030-226 55 684, schwab@drf-berlin.de | Facebook: 22MediaGigant

www.drf-berlin.de

Выпуск 2 / 2009

Informationen zu / von
unserem Partner

Hauptsponsoren der
Deutsch Russischen Festtage
2009:



Die GAZPROM Germania GmbH ist ein Unternehmen zur Vermarktung russischen Erdgases in Deutschland und Westeuropa. Dabei versteht es sich als Bindeglied zwischen dem größten Erdgasproduzenten der Welt, ОАО "GAZPROM", und den jeweiligen Verbrauchermärkten. GAZPROM Germania engagiert sich auch für die deutsch-russischen Beziehungen in den Bereichen Kultur, Sport und Soziales und ist einer der Hauptsponsoren der Festtage.

Nähere Informationen:
www.gazprom-germania.de



Die Winterhall Erdgas Handelshaus GmbH & Co. KG (WIEH) ist eine Handelsgesellschaft der Winterhall Holding AG in Kassel und des russischen Gaskonzerns ОАО Газпром. Die WIEH ist für die Beschaffung, den Transport, die Speicherung und die Vermarktung von Erdgas in verschiedenen europäischen Ländern verantwortlich. Sie wurde 1996 gegründet und hat ihren Sitz in Berlin. Die WIEH ist einer der Hauptsponsoren der Festtage.

www.wieh.de

Liebe Freunde der Deu
Termin steht
Am 28. August 2008 fand eine viel Diskusstion
Durchführung der Festtage 2009 p Partner und Sponsoren Ihre Unlers Anwesenheit der eingeladenen Part (Haus) beschloss der nunmehr 37 M viele sicher schon mit Ungeduld ge Deutsch Russischen Festtage vom Allen Besuchern und Gästen Erfolg allen Mitwirkenden!



Am 27. August 2008 fand die Festtage und wurde den russischen Kulturzentren und der Stiftung „Zwischen Kulturen“ in Berlin. Der Verein laufen die Vorbereitungen Festtagen 2009 längst wieder auf. Dabei wird an der bisherigen Praxis dass Vertreter des Vereins auch re anderen Veranstaltungen zu finden den deutsch – russischen Beziehung haben. Dabei werden Kontakte gepflegt. Ganz „nebenbei“ wird für geworben. Die Teilnahme am WIEH Russischen Botschaft oder auch die Gesprächsreihe des Vorstandes nac sind hierfür ein guter Beleg.

3.-4. 11. Russkij! Eine Delega Russkij Mir die kreative der Volvez Vorbereitung Juni 2009 ir

Die nächste Ausgabe erscheint im I

Newsletter des Deutsch Russische Festtage e.V.
Daten * Soobshchenie * Meinie * Informatsia
Kontakt: Deutsch Russische Festtage e.V., Stefan Schwab, T: 030-226 55 683, F: 030-226 55 684, schwab@drf-berlin.de | Facebook: 22MediaGigant

Informationen o наших партнерах / обратная связь



AO WALL — один из ведущих международных поставщиков высококачественного уличного рекламного оборудования, предоставляющего и соответствующие услуги по размещению рекламы. Подобное оборудование предоставляется городским властям — бесплатно. Рефинансирование вложенных АО инвестиций успешно осуществляется за счет наемных мест под рекламу на указанном оборудовании. Примерно в 50 городах шести стран используется оборудование АО WALL на основе его же наемных пунктов концепций. АО оказывает содействие нашему обществу с 2007 года.

www.wall.de



Современная 4-х звездочная гостиница расположена прямо напротив самого большого в Европе зоопарка на открытом воздухе, больше известного, как «Зоопарк во Фридрихсфельде». Что уме делает ее весьма привлекательной для спокойного, тихого отдыха практически в самой столице. Как для туристов, так и для деловых людей. Гостиница Tierpark-Hotel AVACUS является коллективным членом нашего общества и оказывает ему содействие с 2007 года.

Завки на аренду стендов Фестиваля 2009 года:
Alexander Ludwig,
ludwig@qm-berlin.com
T: +49(0)30-4000 48 67

Очередной выпуск:

Дорогие поклонники Германо Российского Фестиваля!

ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ 01.04.09

Первого апреля в помещении гостиницы Tierpark - Hotels AVACUS было проведено общее собрание членов нашего общества. На нем обсуждался ход подготовки и предстоящему Фестивалю и были приняты принципиально важные решения. Так, с целью сохранения статуса одновременно, с тем, чтобы взаимопониманий с партне с ограниченной ответственности

27 АПРЕЛЯ — 11 МАЯ С.Г.



8-го МАЯ С.Г.: День Пам



До 30-го АПРЕЛЯ: «А.С.



ОСТАЕТСЯ 54 ДНЯ ДО НАЧ



Общество Deutsch Russisch асен желающих принять у разнообразием своей прог духовной оркестр Бундесвер постарается создать правд впечатлений. И, как и пред

www.drf-berlin.de
Terminie * Berichte * Meinungen * Informationen
Kontakt: Deutsch Russische Festtage e.V., Stefan Schwab, T: 030-226 55 683, F: 030-226 55 684, schwab@drf-berlin.de | Facebook: 22MediaGigant

Herzlich Willkommen!
12. Juni bis 14. Juni 2009
digibet Pferdesportpark
Berlin Karlshorst, Treskowallee 129



Август 4 / 2009

Deutsch-Russische Festtage

Eintritt frei
12.-14. Juni 2009
digibet Pferdesportpark Karlshorst • Treskowallee 129

Für drei Tage verwandelt sich Karlshorst in einen Festplatz mit vier Bühnen, einem Literaturzelt, vielseitigem Kulturprogramm, russischen Spezialitäten, Kinderattraktionen, Sport und vielem mehr...

Freitag, 12. Juni	Samstag, 13. Juni	Sonntag, 14. Juni
ab 14 Uhr Beginn der Festtage Unterhaltungsprogramm im Volksfestbereich mit zahlreichen Ständen und kulinarischen Genüssen aus der deutschen und russischen Küche Volles Programm für Jung und Alt Information zu Land und Leuten 18 - 19 Uhr Eröffnung der Gewinner des Kreativwettbewerbs „Zukunft heute/Perspektive in meinem Leben“ und Lesungen im Literaturzelt 19.00 Uhr Große Eröffnungsgesamtheit auf der Hauptbühne 19.00 Uhr Stabmusik der Bundeswehr mit dem Chor von NIK e.V. Russische Folklore mit russischen Instrumenten und „Russkaja pesnja“ SELLY mit Anna Looz: einziges Berlin-Konzert 2009 Finale mit Höhenfeuerwerk	ab 10 Uhr Unterhaltungsprogramm im Volksfestbereich 10 - 18 Uhr Lesungen „Puschkin heute“ im Literaturzelt 11 Uhr Russisch-Orthodoxer Gottesdienst und diurnisches Gebet auf der Festplatzbühne 1 12 Uhr Deutsch-Russischer Sonntag mit dem Nikolai-Serenade-Ensemble Internationales Bostumar der Jugend (Sportbereich) 13 Uhr Schach mit Großmeister Evgeny Elstsky 14 Uhr Internationales Bostumar der Jugend (Sportbereich) 15 Uhr Abschlusskonzert mit Vokalensemble und Band aus Moskau	ab 10 Uhr Unterhaltungsprogramm im Volksfestbereich 10 - 18 Uhr Lesungen „Puschkin heute“ im Literaturzelt 11 Uhr Internationales Bostumar der Jugend (Sportbereich) 13 Uhr Jugendfestival mit Tanz und Gesang 15 Uhr Schach mit Großmeister Evgeny Elstsky 16 Uhr Eigengeirungen, Fotostand und Aufgammelmünde im Sportbereich 18 Uhr Abschlusskonzert mit Vokalensemble und Band aus Moskau

www.drf-berlin.de
Die nächste Ausgabe erscheint im Juni 2009



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

**Работа с общественностью: Подготовка и распространение
«Сообщений для прессы»**

В общей сложности: 11 «Сообщений для прессы»

29.08.2008 - «Сообщение для прессы» (в двух языковых версиях)
«Германо — Российский Фестиваль пошел на третий круг»

20.11.2008 - «Сообщение для прессы» (в двух языковых версиях)
«Встреча двух народов - Германо - Российский Фестиваль»
Фотовыставка в рамках третьего Европейского месячника фотографии в Берлине

06.02.2009 - «Сообщение для прессы» (на русском языке)
«Встреча двух народов - Германо - Российский Фестиваль»
Фотовыставка в Москве

19.05.2009 - «Сообщение для прессы» (в двух языковых версиях)
«Третий Германо - Российский Фестиваль откроется 12 июня в 14.00»

03.06.2009 - «Сообщение для прессы» (в двух языковых версиях)
«Спорт - инструмент взаимопонимания между народами»

10.06.2009 - «Сообщение для прессы» (в двух языковых версиях)
«Истинная дружба проистекает из конкретного сотрудничества»

12.06.2009 - «Сообщение для прессы» (в двух языковых версиях)
«Замечательное настроение – торжественное открытие третьего Германо -
Российского Фестиваля»

14.06.2009 - «Сообщение для прессы» (в двух языковых версиях)
«До встречи в 2010 году!»

15.06.2009 - «Сообщение для прессы» (в двух языковых версиях)
«Дети становятся сильными - торжественное чествование общества SG
Trepow 93 e.V.»

17.06.2009 - «Сообщение для прессы» (в двух языковых версиях)
«Великолепный спорт и увлекательные соревнования на Германо -
Российском Фестивале 2009 года»

31.08.2009 - «Сообщение для прессы» (в двух языковых версиях)
«Традиции и будущее»
Мультимедийная выставка к 20-ой годовщине падения Берлинской стены



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью: Пресс - конференция

19 мая 2009 года

Российский Дом науки и культуры в Берлине с участием 14 журналистов и корреспондентов





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью: Встреча с представителями
СМИ: тема «Спорт»

3-его июня 2009 года

Ратуша столичного района Трептов - Кёпеник

Среди прочих участников:

Гюнтер Бош, бывший тренер Бориса Беккера

Тео Гриз, футбольный Клуб 1.FC Union Berlin

Тайрон Цойге, боксер, член юношеской сборной Германии

Свенд Симдорн, член районного Совета, ответственный по вопросам образования,
спорта района Трептов - Кёпеник





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiimir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

**Работа с общественностью: Работа с представителями СМИ
по месту проведения Фестиваля**

с 12 июня по 14 июня 2009 года

**digibet Pferdesportpark
(столичный ипподром Карлсхорста)
Treskowalle 129, 10318 Берлин**

**Команда пресс - офиса на Фестивале:
сопровождение и работа с**

**36 аккредитированными
журналистами и корреспондентами**





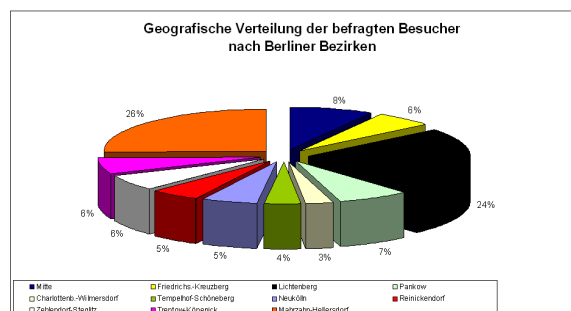
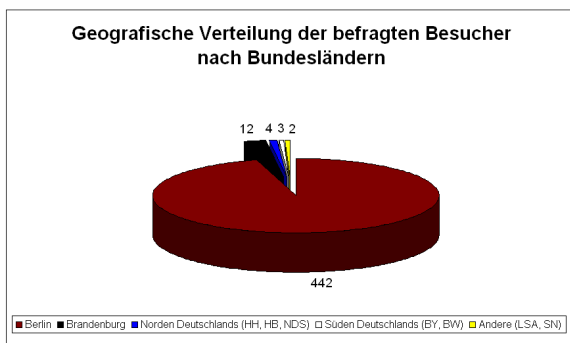
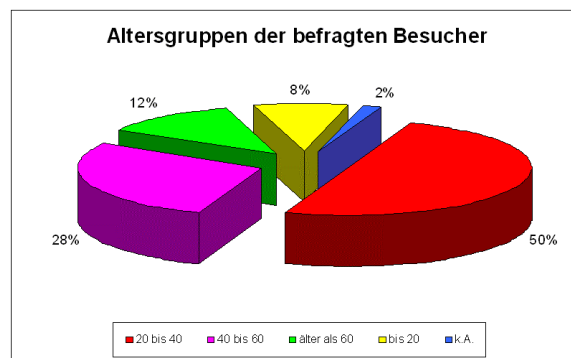
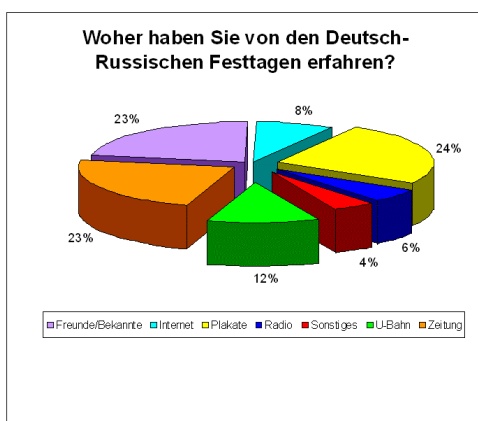
Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью: Статистический опрос посетителей Фестиваля

В 2009 году впервые на Фестивале был организован опрос гостей и посетителей. В общей сложности за три фестивальных дня удалось опросить 476 человек. Понятно, что их мнение не отражает оценку всех 150 тыс. человек, посетивших Фестиваль 2009 года, и поэтому оно никак не может рассматриваться в качестве официального. И, тем не менее, на их основе можно сделать некоторые выводы. Так, половина из всех респондентов уже была на Фестивалях 2007 - 2008 годов или на одном из них. Из них остались довольны: концертной программой -19,82%, спортивными состязаниями и турнирами -13,05%, ассортиментом национальной кухни -10,09%. В качестве упущений и недостатков на Фестивале ими отмечались: отсутствие должной чистоты на территории проведения Фестиваля - 9,93%, завышенные цены в питейных заведениях -7,54%, отсутствие надлежащего количества парковочных мест для автомобилей -7,35%, необходимость улучшения детской развлекательной программы -7,17%.

От общего числа опрошенных 82,35% предполагает прийти на Германо-Российский Фестиваль 2010 года. А 85,29% - рекомендует и в дальнейшем проводить эти Фестивали. О проведении Фестиваля 2009 года они узнали следующим образом: 24% - благодаря плакатной рекламе (WALL/HOWOGE); 23% - от друзей и знакомых, из газет; 12% - из рекламной информации в «Берлинском окне» (метро); 8% - через интернет; 6% - из передач по радио. Наиболее многочисленная возрастная группа посетителей и гостей от 20 до 40 лет - 50%; в возрасте от 40 и старше — 40%; менее 20 лет - только 8%.

454 человек (или 95,38%) - жители Земель Берлин и Бранденбург. Из берлинцев 50% - были из столичных районов Лихтенберг, Марцан-Хеллерсдорф. Примерно по 5%-6% приехали на Фестиваль из других районов столицы.





ФОНД РУССКИЙ МИР

www.russkiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Информационное сопровождение Фестиваля

Работа с общественностью: Оглашение победителей фестивальной викторины

С помощью специального номера «Фестивальной газеты» (тираж 160 тыс. экземпляров) был проведен праздничный конкурс. Его цель — повысить популярность Фестивалей и изыскать новые контакты для распространения

Newsletter. При верных ответах лишь на некоторые, причем достаточно легкие вопросы, размещенные в газете, можно было стать соискателем весьма симпатичных призов. Их розыгрыш состоялся в последний день Фестиваля. В этой викторине приняло участие 988 человек.

Проведенный анализ лишь подтверждает данные фестивального опроса: 97,57% участников - из Земель Берлин и Бранденбург, а более 60% из берлинцев - жители восточных районов столицы.



Teilnahme an der Verlosung Deutsch Russische Festtage 12. - 14. Juni 2009

Wohnort	Anzahl	%
I. Berlin		
Berliner Bezirke (neue):		
- Charlottenburg-Wilmersdorf	29	2,94%
- Friedrichshain-Kreuzberg	37	3,74%
- Lichtenberg (Hohenschönhausen)	263	26,62%
- Mitte (Tiergarten+Wedding)	204	20,65%
- Marzahn-Hellersdorf	107	10,83%
- Neukölln	55	5,57%
- Pankow (Prenzlauer Berg+Weißensee)	51	5,16%
- Reinickendorf	19	1,92%
- Steglitz-Zehlendorf	12	1,21%
- Spandau	7	0,71%
- Tempelhof-Schöneberg	50	5,06%
- Treptow-Köpenick	72	7,29%
Gesamt Berlin:	906	91,70%
II. andere Bundesländer:		
- Brandenburg	58	5,87%
- Bremen	1	0,10%
- Hessen	2	0,20%
- Mecklenburg-Vorpommern	2	0,20%
- Niedersachsen	6	0,61%
- NRW	3	0,30%
- Sachsen	4	0,40%
- Thüringen	3	0,30%
Gesamt andere Bundesländer:	79	8,00%
III. andere Länder:		
- Schweiz	3	0,30%
Insgesamt:	988	100,00%



ФОНД РУССКИЙ МИР

www.ruskiymir.ru



Германо-Российский Deutsch-Russische
Фестиваль Festtage

www.drf-berlin.de

Встреча двух народов

Подборка материалов и контакты

На прилагаемом к отчету внешнем носителе информации (диск) - оригинальные вырезки материалов на русском и немецком языках, документально подтверждающие деятельность за отчетный период.

При отсутствии диска - обращайтесь:

Штеффен Шварц

Председатель Правления
общества

Deutsch Russische Festtage e.V.

тел.: 0174/ 85 86 86 7

ИЛИ

KAISER**communication**_{GmbH}
Public Relations | Marketing

связь с общественностью и СМИ
общества Deutsch Russische
Festtage e.V.

Тел.: +49 30 72 67 88 43 5

Факс: +49 30 72 67 88 43 6

www.kaisercommunication.de

Перевод с немецкого и обработка русской версии Галкин С.М.
